



Dobre polskie książki dla dzieci w berlińskich bibliotekach? Tak! Właśnie uzupełniamy ich zbiory, a Was zapraszamy do współdziałania!

Z korzyścią dla naszych dzieci oraz całej dwu- i wielojęzycznej społeczności wielopokoleniowej Berlina. Szczegóły: na

stronie internetowej każdego z poniższych stowarzyszeń – inicjatorów.

Kontakt: [ewa.siegel@gmail.com](mailto:ewa.siegel@gmail.com)

W 2016 r. inicjatywę uzupełnienia polskich książek w bibliotekach podjęło Polskie Centrum Kompetencyjne w kooperacji z Polską Kafejką Językową (SprachCafé Polnisch e.V.) realizując projekt „**Czytanie czy klikanie**”.

I tak książki dla dzieci zebrane przez rodziców trafiły biblioteki w dzielnicy Steglitz i Pankow. Kolejne biblioteki zdecydowały się dołączyć do naszego projektu: *Bibliothek Tiergarten-Süd* i *Mittelpunktbibliothek Schöneberg*.

Ciągle brakuje jednak klasyki literatury dziecięcej (*dobrych wydawnictw, które mają książki z oryginalnym/nieskróconym tekstem tj. np. bajki Andersena z wyd. Media Rodzina*), książek wyróżniających się polskich autorów (*np. G. Kasdepke, M. Rusinek, J. Chmielewska*) czy nowości, które zachwycają formą lub treścią (*np. książki D. i A. Mizielińskich, P. Sochy, P. Pawlaka, E. Dziubak, J. Rusinek, M. Oklejak*).

SprachCafé Polnisch e.V., Polskie Centrum Kompetencyjne, Polki w Berlinie e.V., Nachbarschafts- und Familienzentrum Kurmark! podjęły wspólną **inicjatywę uzupełnienia zbiorów bibliotek berlińskich o takie właśnie książki**. W związku z czym, w tym roku startuje kolejna edycja projektu: „Czytanie i klikanie II”.

W związku z tym zrodził się pomysł, **aby Polacy w Berlinie kupili po jednej lub więcej książek z listy i udostępnił je dzieciom w bibliotekach**. Jest to wydatek rzędu 1 do 3 kaw na mieście ;-). Można wesprzeć polską księgarnię w Berlinie – buchbund i tam kupić książkę lub po prostu dokonać zakupu przy najbliższej wizycie w Polsce.

**Gotowa jest lista publikacji** (autor, tytuł, wydawnictwo). Lista zostanie udostępniona na stronie internetowej, mailowo bądź w miejscu zbierania książek.

Obecnie prowadzona jest zbiórka dla *Bibliothek Tiergarten-Süd* i *Mittelpunktbibliothek Schöneberg* a książki można oddawać w siedzibie

**Nachbarschafts- und Familienzentrum Kurmark!**

**Kurmärkische Straße 1-3**

**10783 Berlin**

**Pn-Czw 9:00-13:00, 14:00-18:00**

**Piątek 9:00-13:00**

**Zachęcamy również inne polskie stowarzyszenia, fundacje i instytucje do dołączenia się i wsparcia naszej inicjatywy.**

**Zapraszamy do udziału! Polskie książki w bibliotekach Berlina z pewnością ucieszą dzieci i rodziców oraz skutecznie wesprą ich dwujęzyczność.**

SprachCafé Polnisch e.V., Polskie Centrum Kompetencyjne, Polki w Berlinie e.V., Nachbarschafts- und Familienzentrum Kurmark! przy wsparciu Citizen K Center

Berlin, 2017



Gute Kinderbücher in polnischer Sprache in Berliner Bibliotheken?

Gerade sind wir dabei, die Bestände aufzufüllen. Machen Sie mit? Dieses Projekt soll unseren Kindern zugutekommen, der ganzen mehrgenerationellen Community und

ihrer Zwei- und Mehrsprachigkeit! Details hierzu finden Sie auf der Homepage der Vereine – Initiatoren dieses Vorhabens. Kontakt: [ewa.siegel@gmail.com](mailto:ewa.siegel@gmail.com)

Das Polnische Kompetenzzentrum zusammen mit dem SprachCafé Polnisch ergriff 2016 die Initiative, polnisch-sprachige Bücher in die Bibliotheken zu bringen. In diesem Sinne wurde auch das Projekt „Lesen oder Klicken“ realisiert.

So sind von Eltern gespendete Bücher in die Bibliotheken Steglitz und Pankow gekommen. Weitere Bibliotheken möchten sich unserem Projekt anschließen, dabei sind schon: *Bibliothek Tiergarten-Süd* und *Mittelpunktbibliothek Schöneberg*.

Immer noch fehlt es jedoch an Klassikern der Kinderliteratur (von namhaften Verlagen, die ihre Bücher mit Originaltexten und nicht mit verkürztem Text ausgestattet haben, d.h. z.B. Märchen von Andersen vom Verlag Media Rodzina), Bücher herausragender polnischer Autor\*innen (z.B. G. Kasdepke, M. Rusinek, J. Chmielewska) sowie Neuheiten, die durch ihre Form oder ihren Inhalt Leser\*innen beeindruckend (z.B. Bücher von D. und A. Mizieliński, P. Socha, P. Pawlak, E. Dziubak, J. Rusinek, M. Oklejak).

SprachCafé Polnisch e.V., Polnisches Kompetenzzentrum, Polinnen in Berlin e.V., Nachbarschafts- und Familienzentrum Kurmark! plädieren dafür, **die jeweiligen Sammlungen der Berliner Bibliotheken mit diesen Büchern zu erweitern**. Im Anschluss daran startet dieses Jahr die nächste Auflage des Projektes „Lesen oder Klicken II“.

So entstand die Idee, dass interessierte **Pol\*innen in Berlin Bücher aus unserer Liste selbst anschaffen**. Diese Bücher finden dann ihren **Platz in den Bibliotheken**. Die Anschaffungskosten solch eines Buches sind mit dem Preis für eine oder drei Kaffeetassen in der Stadt vergleichbar. Man kann auch die polnische Buchhandlung – *buch/bund* unterstützen und dort ein Buch kaufen oder es einfach beim nächsten Besuch in Polen besorgen.

**Die Bücherliste** (Autor, Titel, Verlag) ist bereits angelegt. Sie kann im Internet und an der **Sammelstelle eingesehen oder per Mail zugeschickt werden**.

Aktuell sammeln wir Bücher für die **Bibliothek Tiergarten-Süd** und **Mittelpunktbibliothek Schöneberg**.

Die Bücher können abgegeben werden im:

**Nachbarschafts- und Familienzentrum Kurmark!**

**Kurmärkische Str. 1-3**

**10783 Berlin**

**Mo-Do 9-13 Uhr und 14- 18 Uhr**

**Fr 9-13 Uhr**

Wir laden auch andere polnische und interessierte Vereine, Stiftungen und Institutionen ein, sich dieser Initiative anzuschließen und sie zu unterstützen.

**Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an unserem Projekt!**

**Polnisch-sprachige Kinderbücher in den Berliner Bibliotheken werden sowohl Kinder, als auch ihre Eltern und Großeltern mit Sicherheit erfreuen und zu ihrer Zweisprachigkeit erfolgreichen beitragen!**

SprachCafé Polnisch e.V., Polnisches Kompetenzzentrum, Polinnen in Berlin e.V., Nachbarschafts- und Familienzentrum Kurmark! mit Unterstützung von Citizen K Center

Berlin, 2017